

Sharing Merits
(Hồi Hương Phước Báo)

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā Buddhaṃ pūjemi.

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Buddha.
Con xin cúng dường Phật Bảo bằng sự hành đạo đúng theo Giáo Pháp.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā Dhammaṃ pūjemi.

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Dhamma.
Con xin cúng dường Pháp Bảo bằng sự hành đạo đúng theo Giáo Pháp.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā Saṅghaṃ pūjemi.

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Sangha.
Con xin cúng dường Tăng Bảo bằng sự hành đạo đúng theo Giáo Pháp.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā mātāpitaro pūjemi.

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor my parents.
Với sự thực tập theo đúng Giáo Pháp, con xin hết lòng tôn kính Cha Mẹ.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā ācariye pūjemi.

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor my teachers.
Với sự thực tập theo đúng Giáo Pháp, con xin hết lòng tôn kính các bậc Thầy.

Addhā imāya paṭipadāyā jarā-maraṇaṃhā parimuccissāmi.

With the meditation practice, may I be liberated from (the universal suffering of) aging and death.
Với sự hành thiền, mong cho tôi được thoát khỏi sự khổ của già và chết.

Idaṃ me puññaṃ āsavakkhayāvahaṃ hotu.

May this merit of mines bring about destruction of mental defilements.
Mong cho phước báu tạo được giúp tôi đoạn trừ được mọi ô nhiễm nơi tâm.

Idaṃ me sīlaṃ magga-phala nānassa paccayo hotu.

May my precepts be a good cause for the attainment of the Path and Fruition.
Mong cho giới hạnh của tôi sẽ là duyên lành cho sự thành đạt Đạo và Quả.

Imaṃ no puñña-bhāgaṃ sabbasattānaṃ dema.

We share our merit with all beings.
Chúng tôi xin hồi hương phước báu đến tất cả chúng sanh.

Sabbe sattā sukhitā hontu.

May all beings be well and happy.
Mong tất cả chúng sanh mạnh khỏe và an vui.

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

Lành thay! Lành thay! Lành thay!
Well done! Well done! Well done!